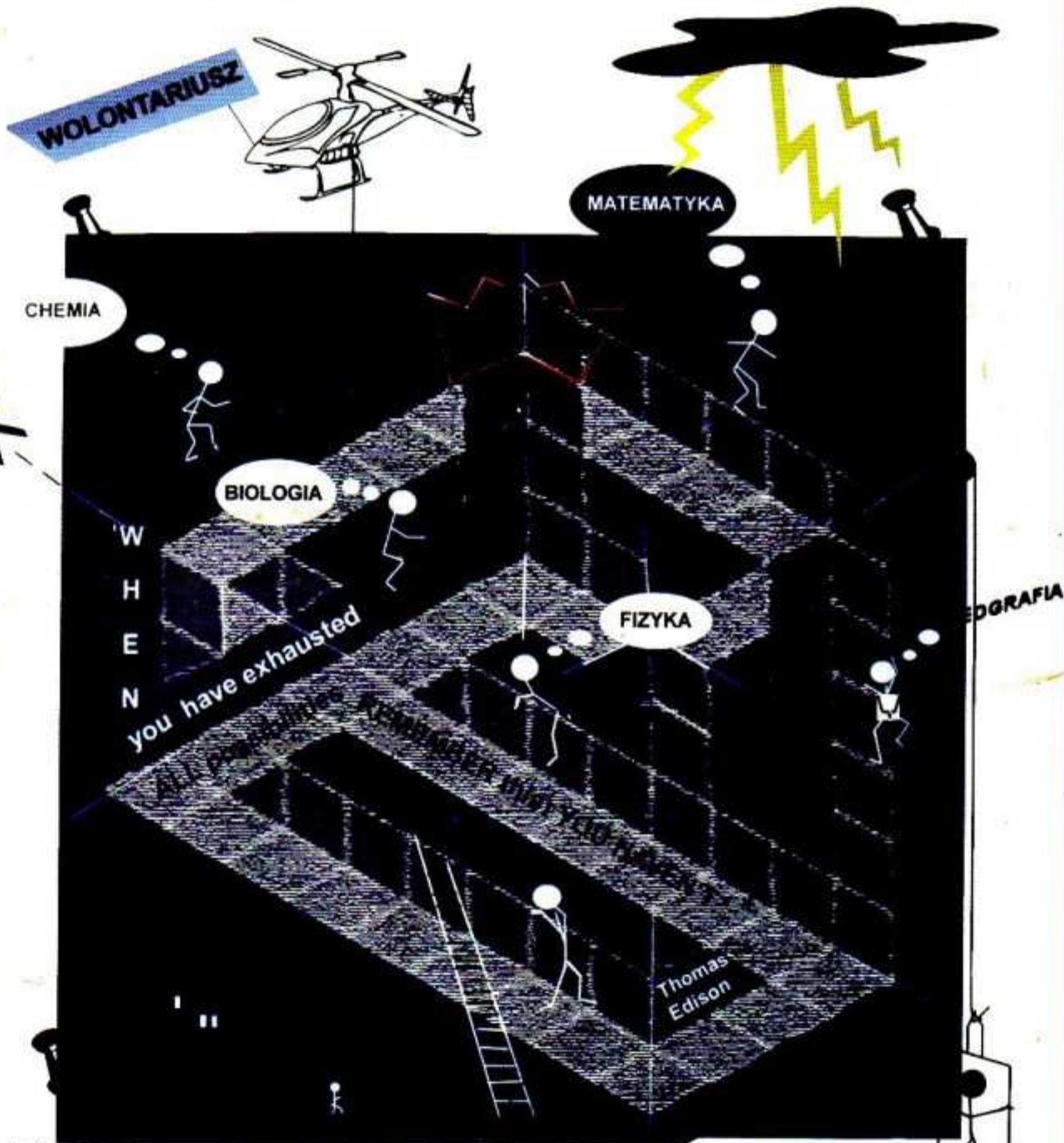


# Uczyć lepiej

ISSN 1641-5825



OŚRODEK  
DOSKONALENIA  
NAUCZYCIELI  
W POZNANIU



\* "Jeśli wyczerpałeś wszystkie możliwości pamiętaj: NIE WYCZERPAŁEŚ" Thomas Edison



...a może projekt pomoże ?

## Dobre praktyki

## Projekty e-twinningowe

# Edukacja ponad narodami

**E-Twinning to bezpieczne i atrakcyjne narzędzie pozwalające na skuteczne nauczanie. Zastosowane z pomysłem motywuje nie tylko do nauki języków obcych, poznawania innych kultur, ale wzbudza także fascynację naukami przyrodniczymi.**

**S**zkoła XXI wieku to instytucja skomputeryzowana, w której uczniowie korzystają na co dzień z nowoczesnych pracowni multimedialnych, a po powrocie do domu rozwiązują zadania, korzystając z platform edukacyjnych. Na lekcjach nie wieje nudą. Młodzież wykazuje zainteresowanie tematem, a nauczyciel w kilka sekund łączy się za pomocą Internetu z bliźniaczą szkołą europejską, z którą wspólnie wdraża interkulturowe projekty. W każdej pracowni językowej znajduje się tablica interaktywna, a w co drugiej laboratorium. Tak wygląda szkolna rzeczywistość zachodniej Europy. W Polsce realia te pozostają w świecie marzeń. Niektóre z marzeń da się jednak urzeczywistnić.

Jednym z ciekawszych i skuteczniejszych sposobów nauczania większości przedmiotów szkolnych jest metoda projektu. Realizowana w oparciu o program e-Twinning pozwala wzbogacić zajęcia o treści interkulturowe, ma także wpływ na wzrost motywacji do nauki języka obcego.

E-Twinning to narzędzie metodyczne rozposzechnione w szkołach na całym świecie, które dzięki zastosowaniu multimediiów umożliwia uczniom bezpieczne i sprawne nawiązywanie kontaktów z zagranicznymi rówieśnikami. Zdobywanie wiedzy o świecie, korespondencja e-mailowa, inicjowanie międzynarodowej wymiany grup młodzieżowych to naturalne sytuacje, wymagające kompe-



tencji komunikacyjnych w zakresie języków obcych.

Współpraca międzykulturowa sprzyja natomiast pogłębieniu integracji europejskiej oraz wzmocnieniu tożsamości lokalnej i narodowej.

Decydując się na przygotowanie i realizację międzynarodowego projektu, warto zacząć poszukiwanie zagranicznych partnerów na stronie internetowej programu Comenius oraz międzynarodowej stronie Global Gateway ([www.etwinning.pl](http://www.etwinning.pl)). Inne rozwiązanie to umieszczenie ogłoszenia z krótką charakterystyką projektu na stronie Eurodesk. Gdy uda się już znaleźć kilka zainteresowanych zagranicznych szkół, można przystąpić do negocjacji tematyki i problematyki działania oraz określenia jego ram czasowych. Należy pamiętać, aby zakres zagadnień realizowanych wspólnie z europejskimi in-

stytucjami był oparty na wytycznych podstawy programowej dla polskiej szkoły.

Przykładem inspirujących i nowatorskich rozwiązań wdrażania interkulturowości i europejskiej wartości dodanej na lekcjach języka angielskiego, historii oraz przedmiotach przyrodniczych (biologia, geografia, fizyka, chemia) mogą być dwa projekty oparte na e-komunikacji, które zrealizowano w Zespole Szkół Mistrzostwa Sportowego w Poznaniu.

Projekt *Guide to the European health resorts*, w którym brała udział młodzież licealna ze wszystkich państw europejskich, z patronującą mu Europejską Komisją Naukową ds. Termalizmu we Włoszech, miał przede wszystkim rozwinąć motywację do nauki języków obcych. Zadanie uczestników polegało na stworzeniu wirtualnego przewodnika po ośrodkach sportowych i zdrowotnych wybranych państw europejskich. Uczniowie z poszczególnych państw mieli udowodnić, że sport pozwala im hartować ducha, pielegnować zdrowie i nawiązywać przyjaźnie. Realizując kolejne zadania projektu, młodzież nie tylko musiała wypromować na arenie europejskiej swoją szkołę, ale także w godny sposób zaprezentować własne miasto, jego władze, ośrodki kulturalne i pomniki przyrody. W tym celu wybrani uczniowie naszej szkoły udali się z wizytą do Urzędu Miasta Poznania i nakreśliłi repertaż, w którym zarejestrowali wywiad z zastępcą prezydenta i dyrektor Wydziału Zdrowia, kształcąc tym samym swoje umiejętności negocjacyjne i obywatelskie.

Ponieważ projekt był ośmioetapowy, a realizacja poszczególnych zadań wymagała nie tylko dobrej znajomości języka angielskiego, ale także umiejętności aktorskich, dziennikarskich i z zakresu IT, zaangażowani zostali do niego słabsi i zdolni licealiści. Wśród zadań wykonywanych przez uczniów uzdolnionych językowo wymieniać należy m. in. pisanie dłuższej własnej wypowiedzi na zadany temat w języku angielskim, tłumaczenie wywiadów i tekstów napisanych po polsku przez słabszych uczniów, negocjowanie sposobu realizacji poszczególnych zadań z nauczycielem koordynującym projekt w szkole polskiej i bliźniaczej instytucji europejskiej. Z kolei uczniowie słabsi językowo, lecz uzdolnieni humanistycznie bądź informatycznie, przeprowadzali wywiady z przedstawicielami ważnych instytucji w języku polskim, redagowali teksty informacyjne oraz opracowywali materiał graficzny na strony WWW projektu.

Po zamknięciu projektu, uczniowie stwierdzili w ankiecie ewaluacyjnej, że choć powierzone im zadania były trudne, to realizowali je z satysfakcją. Czuli się współodpowiedzialni za to, co tworzą, i to podnosiło ich samoocenę. Zaobserwowali też znaczny wzrost sprawności językowych w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych i rozumienia czytanych tekstów obcojęzycznych. Dzięki temu, że uczniowie słabsi współpracowali z bardziej zdolnymi rozwinęła się też pomoc koleżeńska, a osoby dotychczas

mało aktywne językowo, wreszcie przełamały bariery.

Drugi z europejskich projektów e-twinningowych *The Source of Life* zrealizowany został w Gimnazjum Mistrzostwa Sportowego wspólnie z partnerskimi szkołami z Holandii i Hiszpanii: (<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p48816/welcome>).

Celem projektu było zdobycie wiedzy na temat wody. Treści prezentowane były w języku polskim i angielskim.

Tytuł projektu powstał z inicjatywy holenderskiej, natomiast ostateczny kształt poruszo-



Celem projektu było zdobycie wiedzy na temat wody.

nych zagadnień został opracowany przez stronę polską. Głównym jego celem było zdobycie przez uczniów wiedzy na temat wody, jej właściwości fizyko-chemicznych, hydrosfery i mikrobiologii, która nieodłącznie jest związana ze środowiskiem wodnym. Gimnazjaliści mieli też za zadanie nawiązać kontakty e-mailowe z rówieśnikami ze szkół partnerskich, a zachęcając ich do udziału w czatach internetowych, zdobyć jak najwięcej informacji o dwóch kulturach europejskich. Treści oparte na podstawie programowej dla poszczególnych przedmiotów szkolnych były prezentowane zarówno w języku polskim, jak i angielskim. Dzięki temu uczniowie mogli poznać słownictwo specjalistyczne z zakresu biologii, geografii, chemii i fizyki. Podczas niecodziennych warsztatów biologicznych młodzież omawiała m. in. różnice między organizmami zwierzęcymi i roślinnymi na podstawie budowy i funkcjonowania ich komórek oraz sposobu odżywiania. Przedstawiła także istotę procesów fotosyntezy, chemosyntezy i oddychania oraz w krótkim eseju udowodniła, dlaczego woda jest źródłem życia na Ziemi.

Praca zespołowa wykonywana razem z rówieśnikami z Hiszpanii i Holandii oraz wspólne podejście nauczycieli z kilku krajów do wykładanych treści sprawiły, że wzrosło zainteresowanie uczniów przedmiotami ścisłymi i geografią. Dla przykładu, w czasie warsztatów chemicznych uczniowie z trzech szkół uczestniczących w projekcie opisali wzór chemiczny i cząsteczkę wody, zbadali skład różnych wód butelkowych, a następnie przedstawili w formie wykresów stężenia poszczególnych jonów w świe-

tle dziennego zapotrzebowania i w porównaniu do wody z kranu. Uczestniczyli także w warsztatach językowych, podczas których musieli znaleźć polski odpowiednik przysłowia angielskiego związanego z wodą. Z kolei realizując zadania geograficzne, opisali, jak powstają fala, pływy i prądy oceaniczne oraz próbowali odpowiedzieć na pytania, czy Polsce grozi tsunami i dlaczego wybrzeże Norwegii nigdy nie zamarza. Wśród ćwiczeń geograficznych znalazły się i te, które dotyczyły istoty globalnego ocie-



Treści prezentowano w języku polskim i angielskim.

plenia oraz jego wpływu na stan wód na Ziemi.

W czasie wykonywania prac projektowych uczniowie zaobserwowali też, że i fizyka, mimo że jest przedmiotem trudnym, może stać się inspirującym doświadczeniem, gdy potrzebną wiedzę zdobywa się razem. Inspirujące dla uczniów warsztaty fizyczne poświęcone były badaniu gęstości wody i próbie odpowiedzi na pytanie, dlaczego jedne przedmioty pływają, a inne toną.

Oba projekty okazały się ciekawym doświadczeniem nie tylko dla polskich i zagranicznych uczniów, ale także dla nauczycieli. Wymiernym wynikiem obu działań stała się większa motywacja do nauki języków obcych, które zaczęły być postrzegane jako element niezbędny do ponadkulturowej dyskusji także na szczeblu nauczycielskim. Warto zauważyć, że kluczem do sukcesu projektu jest właściwy podział zadań tak, aby uczniowie i nauczyciele wzajemnie od siebie zależeli w zdobywaniu wiedzy i umiejętności. Tylko dobrze zorganizowany, interkulturowy zespół jest gwarancją efektywności innowacyjnego nauczania przy wciąż skąpej bazie IT.

Ewa Mencil

– nauczyciel języka polskiego i angielskiego w Zespole Szkół Mistrzostwa Sportowego w Poznaniu, koordynator projektu *Guide to the European health resorts*

Dagmara Bajorlein

– nauczyciel języka angielskiego w Zespole Szkół Mistrzostwa Sportowego w Poznaniu, koordynator projektu *The Source of Life*